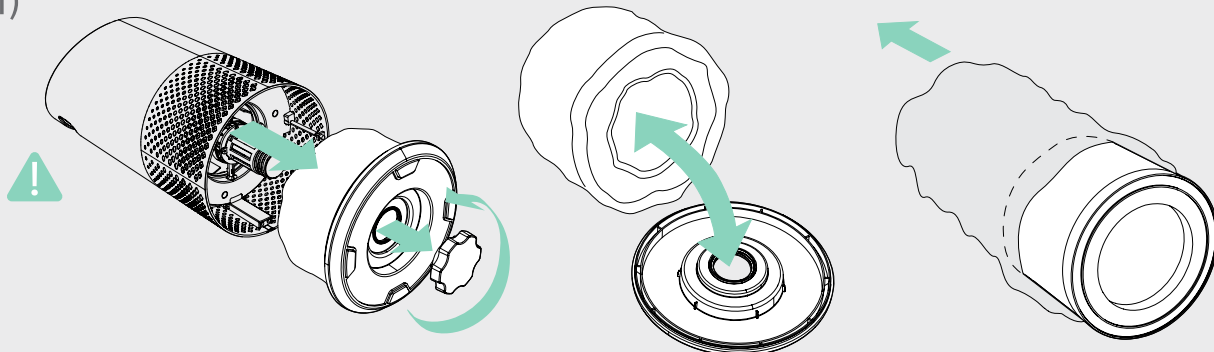


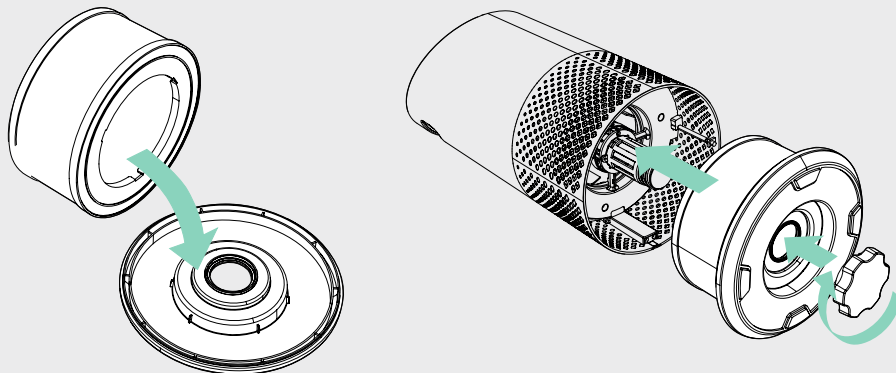


TruSens™ Z-1000

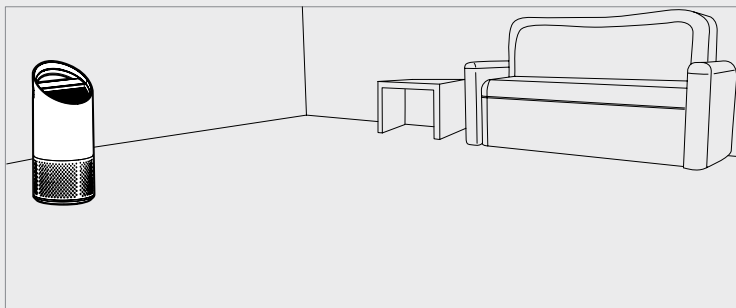
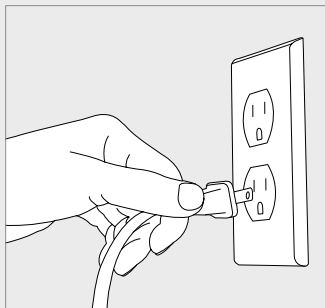
1)



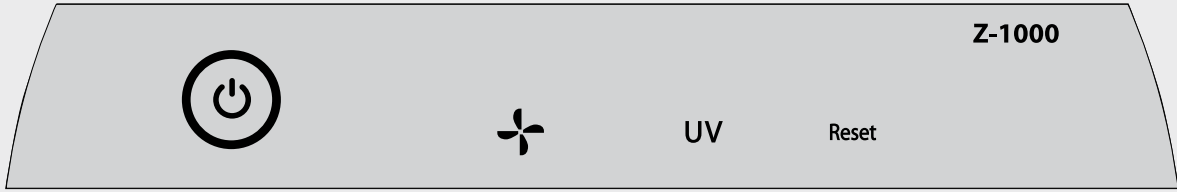
2)



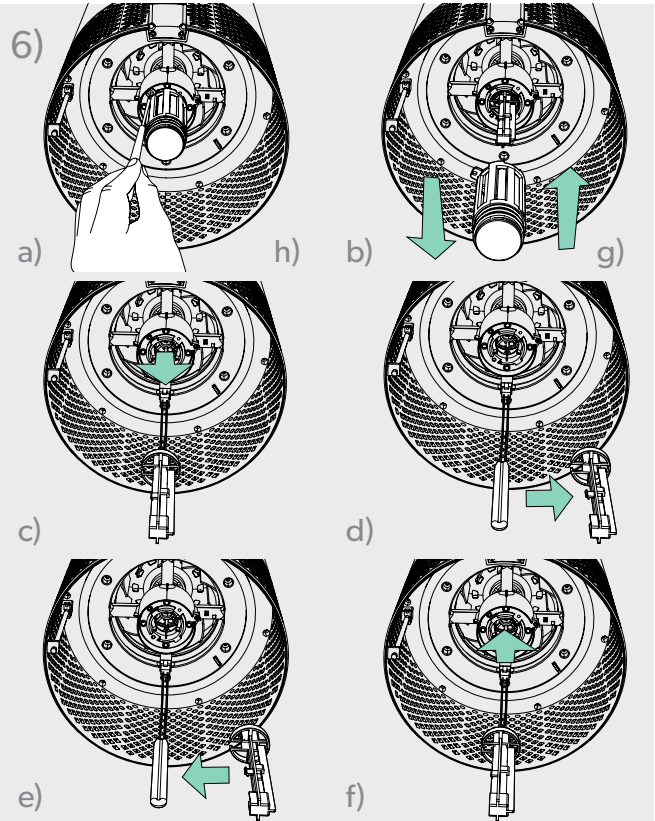
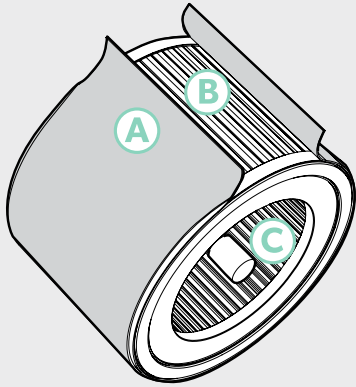
3)



4)



5)



ENGLISH	5
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	7
ITALIANO	8
ESPAÑOL	9
PORTUGUÊS	10
NEDERLANDS	11
DANSK	12
NORSK	13
SVENSKA	14
SUOMALAINEN	15
EESTI KEEL	16
LATVIEŠU VALODA	17
LIETUVIŠKAI	18
POLSKIE	19
УКРАЇНСЬКА	20
РУССКИЙ	21
ҚАЗАҚША	22
ČESKOSLOVENSKÉ	23
SLOVENSKÝ	24
MAGYAR	25
ROMÂNĂ	26
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	27
TÜRK	28
العربية	29



IMPORTANT: Before operation of the purifier, follow the steps and read our TruSens Owners Guide at: www.leitz.com/trusens

EN

Set up

Fig. 1)

Unscrew bottom cover and remove plastic bag from filter

Fig. 2)

Secure filter on bottom cover and replace inside the purifier

Fig. 3)

Plug-in your purifier and power on

Place unit on a flat surface, away from obstructions

Room coverage up to 23 m²

Control panel

Fig. 4)



Power on/off



Fan speed 1/2/Turbo

UV

UV mode on/off

Reset

Carbon/HEPA/UV replacements

Filter Replacement

Fig. 5)

	Filter type	Suggested Replacement / Cleaning	Item Number
A.	Carbon filter	Every 3-4 months*	2415103 (3-pack)
B.	HEPA Drum Filter	Every 12-15 months*	2415104 (includes A & B)
C.	UV Bulb [#]	Every 2-3 years*	2415105

*Replacements indicator will glow red on control panel to notify you to change.

[#]See Fig. 6) Use caution when using a screwdriver to remove the UV housing when replacing the UV-C emitter.



WICHTIG or Verwendung des Geräts die Anweisungen befolgen und die TruSens-Bedienungsanleitung auf www.leitz.com/trusens lesen.

DE

Einrichtung

Abb. 1)

Untere Abdeckung abschrauben, Filter auspacken

Abb. 2)

Filter an Abdeckung anbringen und Abdeckung anschrauben

Abb. 3)

Gerät an Steckdose anschließen und einschalten.

Gerät auf einer flachen Fläche mit ausreichend Abstand zu Hindernissen aufstellen.

Geeignet für Räume bis 23m²

Bedienfeld

Abb. 4)



Gerät ein/aus



Gebläsegeschwindigkeit: 1/2/Turbo

UV

UV-Modus: Ein/Aus

Reset

Wechsel von Aktivkohlefilter/HEPA/UV

Filterwechsel

Abb. 5

	Filter typ	Wechsel/Reinigung empfohlen	Artikelnummer
A.	Aktivkohlefilter	Alle 3-4 Monate*	2415103 (3er-packung)
B.	HEPA Trommelfilter	Alle 12-15 Monate*	2415104 (einschl. A & B)
C.	UV Lampe [#]	Alle 2-3 Jahre*	2415105

*Filterwechselanzeige am Bedienfeld leuchtet rot, wenn Wechsel erforderlich..

[#]Siehe Abb. 6. Zum Austauschen des UV-C-Strahlers die Schrauben des UV-Gehäuses vorsichtig lösen.



IMPORTANT: Avant d'utiliser le purificateur, lisez notre guide de l'utilisateur TruSens sur www.leitz.com/trusens et suivez les instructions données.

FR

Installation

Fig. 1)

Dévissez le couvercle inférieur et retirez l'emballage plastique du filtre.

Fig. 2)

Fixez le filtre sur le couvercle inférieur et remettez-le dans le purificateur.

Fig. 3)

Branchez le purificateur et mettez-le sous tension.

Placez l'appareil sur une surface plane, loin de toute obstruction.

Pour pièce d'une superficie de jusqu'à 23 m²

Panneau de commande

Fig. 4)



Marche/arrêt



Vitesse du ventilateur : 1/2/Turbo

UV

Mode UV : activé/désactivé

Reset

Remplacement du filtre charbon/HEPA ou de la lampe UV

Remplacement des filtres

Fig. 5)

	Type de filtre	Fréquence de remplacement/nettoyage recommandée	Numéro d'article
A.	Filtre à charbon actif	Tous les 3 ou 4 mois*	2415103 (pack de 3)
B.	Filtre complet HEPA	Tous les 12 à 15 mois*	2415104 (comprend A & B)
C.	Lampe UVBulb [#]	Tous les 2 ou 3 ans*	2415105

*L'indicateur de remplacement s'allume en rouge sur le panneau de commande pour vous avertir.

[#] Fig. 6) Manipulez le tournevis avec prudence pour retirer le boîtier UV afin de remplacer la lampe UVC.



IMPORTANTE: Prima di utilizzare il purificatore d'aria, seguire le istruzioni e leggere il manuale dell'utente di TruSens sul sito www.leitz.com/trusens

IT

Preparazione

Fig. 1)

Svitare la base dell'unità e rimuovere il sacchetto di plastica dal filtro.

Fig. 2)

Fissare il filtro alla base dell'unità e rimetterlo all'interno del purificatore d'aria.

Fig. 3)

Collegare la spina del purificatore d'aria alla presa di corrente e accendere.

Collocare l'apparecchio su una superficie piana, lontano da eventuali ostruzioni.

Copertura ambiente max. 23 m²

Pannello di controllo

Fig. 4)



Interruttore on/off



Velocità ventola: 1/2/Turbo

UV

Modalità UV: on/off

Reset

Sostituzione filtro al carbone/HEPA/UV

Sostituzione del filtro

Fig. 5)

	Tipologia filtro	Raccomandazione sostituzione / pulizia	Codice prodotto
A.	Filtro a carbone attivo	Ogni 3 - 4 mesi*	2415103 (confezione da 3 unità)
B.	Filtro cilindrico HEPA	Ogni 12 - 15 mesi*	2415104 (include A & B)
C.	Lampadina UV [#]	Ogni 2 - 3 anni*	2415105

*Le spie sul pannello di controllo si illumineranno di rosso per indicare la necessità di effettuare la sostituzione.

[#]Fig. 6) Prestare attenzione quando si usa un cacciavite per rimuovere l'alloggiamento UV durante la sostituzione dell'emettitore UV-C.



IMPORTANTE: Antes de utilizar el purificador, siga los pasos y lea nuestra Guía del usuario de TruSens en www.leitz.com/trusens

ES

Preparación

Fig. 1)

Desatornille la cubierta inferior y retire la bolsa de plástico del filtro.

Fig. 2)

Fije el filtro en la cubierta inferior y vuelva a colocarlo en el purificador.

Fig. 3)





Enchufe el purificador y enciéndalo.

Coloque la unidad en una superficie plana, alejada de obstrucciones.

Cobertura de superficies de hasta 23 m²

Panel de control

Fig. 4)

-  Encendido/Apagado
-  Velocidad del ventilador: 1/2/Turbo
-  UV Modo UV: encendido/apagado
-  Reset Sustitución del filtro de carbón/HEPA/UV lámpara

Sustitución del filtro

Fig. 5)

	Tipo de filtro	Sustitución / limpieza sugeridas	Número de artículo
A.	Filtro de carbón activo	Cada 3 - 4 meses*	2415103 (paquete de 3)
B.	Filtro de tambor HEPA	Cada 12 - 15 meses*	2415104 (incluye A y B)
C.	Lámpara UV [#]	Cada 2 - 3 años*	2415105

*El indicador de sustitución se encenderá de color rojo en el panel de control para notificar la necesidad de realizar el cambio.

[#]Fig. 6) Tenga cuidado al utilizar un destornillador para retirar la carcasa de UV para sustituir el emisor de UV-C.



IMPORTANTE: Antes de utilizar o purificador, siga as etapas indicadas e leia o nosso Guia do Utilizador de TruSens em www.leitz.com/trusens.

PT

Preparação

Fig. 1)

Desaperte a tampa inferior e retire o novo filtro do saco de plástico.

Fig. 2)

Fixe o filtro à tampa inferior e coloque de novo dentro do purificador.

Fig. 3)

Ligue a ficha à tomada e ligue o purificador.

oloque a unidade sobre uma superfície plana, longe de quaisquer obstruções.

Área de cobertura até 23 m²

Painel de controlo

Fig. 4)



Interruptor ligar/desligar



Velocidade da ventoinha: 1/2/Turbo

UV

Modo UV: ligar/desligar

Reset

Substituição do filtro de carbono/HEPA/UV

Substituição do filtro

Fig. 5)

	Tipo de filtro	Substituição/limpeza sugeridas	Número da peça
A.	Filtro de carbono ativo	Todos os 3 a 4 meses*	2415103 (pacote de 3)
B.	Filtro HEPA cilíndrico	Todos os 12 a 15 meses*	2415104 (inclui A e B)
C.	Lâmpada de UV [#]	Todos os 2 a 3 anos*	2415105

*O indicador de substituição acende com luz vermelha no painel, para o avisar da substituição.

[#]Fig. 6) Tenha cuidado ao usar uma chave de fendas para retirar o invólucro do emissor, ao substituir o emissor de UV-C.



BELANGRIJK: Volg de stappen en lees onze TruSens-gebruikershandleiding op www.leitz.com/trusens voordat u de luchtreiniger gebruikt.

NL

Instellen

Afb. 1)

Draai de afdekking aan de onderkant los en haal de plastic zak van het filter.

Afb. 2)

Maak het filter vast aan de afdekking aan de onderkant en plaats het geheel weer in de luchtreiniger.

Afb. 3)

Steek de stekker van de luchtreiniger in het stopcontact en schakel de luchtreiniger in.

Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond, uit de buurt van obstakels.

Geschikt voor ruimtes van maximaal 23 m²

Bedieningspaneel

Afb. 4)

 In-/uitschakelen

 Ventilatorsnelheid: 1/2/Turbo

 Uv-modus: in/uitschakelen

 Koofilter/HEPA-filter/uv-lamp vervangen

Filter vervangen

Afb. 5)

	Filtertype	Voorgestelde vervanging/reiniging	Itemnummer
A.	Actieve-koofilter	Om de 3 - 4 maanden*	2415103 (set van 3)
B.	HEPA-trommelfilter	Om de 12 - 15 maanden*	2415104 (bevat A en B)
C.	Uv-lamp [#]	Om de 2 - 3 jaar*	2415105

*Vervangingsindicator op het bedieningspaneel licht rood op om aan te geven dat het desbetreffende filter moet worden vervangen.

[#]Afb. 6) Wees voorzichtig wanneer u een schroevendraaier gebruikt om de behuizing van de uv-lamp te verwijderen als u de uv-c-stralingsbron vervangt.



VIGTIGT: Før brug af luftrenseren skal du følge trinene og læse TruSens-brugervejledningen på www.leitz.com/trusens

DA

Opsætning

Fig. 1)

Skru bunddækslet af, og fjern plastikposen fra filteret.

Fig. 2)

Fastgør filteret til bunddækslet, og genmonter det i luftrenseren.

Fig. 3)

Sæt luftrenserens stik i, og tænd for strømmen.

Anbring apparatet på et plant underlag og væk fra forhindringer.

Dækningsareal op til 23 m²

Betjeningspanel

Fig. 4)



Tænd/sluk



Blæserhastighed: 1/2/Turbo

UV

UV-tilstand: til/fra

Reset

Udskiftning af kulfilter/HEPA/UV

Udskiftning af filter

Fig. 5)

	Filtertype	Foreslået udskiftning/rengøring	Artikelnummer
A.	Aktivt kulfilter	Hver 3.-4. måned*	2415103 (3-pak)
B.	HEPA-tromlefilter	Hver 12.-15. måned*	2415104 (omfatter A og B)
C.	UV-pære [#]	Hvert 2.-3. år*	2415105

*Udskiftningsindikatoren på betjeningspanelet lyser rødt for at informere dig om nødvendig udskiftning.

[#]Fig. 6) Vær forsigtig, når du bruger en skruetrækker til at fjerne UV-kildens kabinet, når UV-C-kilden udskiftes.



VIKTIG: Før du bruker luftrenseren, må du følge trinnene og lese TruSens-håndboken på www.leitz.com/trusens

NO

Oppsett

Fig. 1)

Skru av bunndekselet og fjern plastposen fra filteret.

Fig. 2)

Fest filteret til bunndekselet og plasser det i luftrenseren igjen.

Fig. 3)

Koble til luftrenseren og slå på.

Plasser enheten på et flatt underlag, på avstand fra hindringer.

Romdekning opptil 23 m²

Kontrollpanel

Fig. 4)



Strøm på/av



Viftehastighet: 1/2/Turbo

UV

UV-modus: på/av

Reset

Utskifting av kullfilter/HEPA/UV

Utskifting av filter

Fig. 5)

	Filtertype	Anbefalt utskifting/rengjøring	Art.nr
A.	Aktivt kullfilter	Hver 3.–4. måned*	2415103 (3-pakning)
B.	HEPA-trommelfilter	Hver 12.–15. måned*	2415104 (inkluderer A og B)
C.	UV-pære [#]	Hvert 2.–3. år*	2415105

*Utskiftingsindikatoren lyser rødt på kontrollpanelet for å varsle om at utskifting er nødvendig.

[#]Fig. 6) Utvis forsiktighet når du bruker en skrutrekker til å fjerne UV-huset når du skifter UV-C-emitteren.



VIKTIGT: Följ stegen i och läs användarguiden från TruSens på www.leitz.com/trusens innan du använder luftrenaren.

SW

Installation

Fig. 1)

Skruva loss den undre kåpan och ta bort plastpåsen från filtret.

Fig. 2)

Fäst filtret i den undre kåpan och sätt tillbaka den i luftrenaren.

Fig. 3)

Anslut luftrenaren och slå på apparaten.

Placera enheten på en plan yta, på avstånd från hinder.

Rumsstorlek: upp till 23 m²

Kontrollpanel

Fig. 4)



Ström på/av



Fläkthastighet: 1/2/turbo

UV

UV-läge: på/av

Reset

Byte av kolfilter/HEPA-filter/UV-glödlampa

Filterbyte

Fig. 5)

	Filtertyp	Byte/rengöring föreslås	Artikelnummer
A.	Aktivt kolfilter	Efter 3–4 månader*	2415103 (3-pack)
B.	HEPA-trumfilter	Efter 12–15 månader*	2415104 (inkluderar A och B)
C.	UV-glödlampa [#]	Efter 2–3 år*	2415105

*Bytesindikatorn lyser röd på kontrollpanelen när det är dags för ett byte.

[#]Fig. 6) Var försiktig när du använder en skruvmejsel för att ta bort UV-höljet vid byte av UVC-strålaren.



TÄRKEÄÄ: Ennen kuin käytät ilmanpuhdistinta, noudata ohjeita ja lue TruSens-käyttöopas osoitteessa www.leitz.com/trusens

FI

Asennus

Kuva. 1)

Kierrä pohjakansi auki ja poista muovipussi suodattimesta.

Kuva. 2)

Kiinnitä suodatin pohjakanteen ja kierrä kansi takaisin ilmanpuhdistimeen.

Kuva. 3)

Kytke ilmanpuhdistin pistorasiaan ja kytke laitteeseen virta.

Aseta yksikkö tasaiselle alustalle esteettömään paikkaan.

Tarkoitettu enintään 23 m²:n kokoiseen huoneeseen.

Ohjauspaneeli

Kuva. 4)



Virta päälle/pois



Tuulettimen nopeus: 1/2/Turbo



UV-tila päälle/pois



Hiilisuodattimen/HEPA-suodattimen/UV-säteilijän vaihto

Suodattimen vaihto

Kuva. 5)

	Suodattimen tyyppi	Suosittelut vaihto-/puhdistusvälit	Tuotenumero
A.	Aktiivihiilisuodatin	3–4 kuukauden välein*	2415103 (3 kpl:n pakkaus)
B.	HEPA-rumpusuodatin	12–15 kuukauden välein*	2415104 (sisältää tuotteet 1 ja 2)
C.	UV-polttimo [#]	2–3 vuoden välein*	2415105

*Ohjauspaneelissa oleva vaihdon merkivalo palaa punaisena ja ilmoittaa vaihtotarpeen.

[#]Kuva 6) Ole varovainen, kun irrotat UV-kotelon ruuvitaltalla UV-C-säteilijän vaihdon yhteydessä.



TÄHTIS! Enne õhupuhasti kasutamist järgige juhiseid ning lugege TruSensi kasutusjuhendit aadressil www.leitz.com/trusens

ET

Seadistamine

Joonis. 1)

Kruvige lahti alumine kate ja eemaldage filtrilt kilekott.

Joonis. 2)

Kinnitage filter alumise katte külge ning asetage uuesti õhupuhasti sisse.

Joonis. 3)

Ühendage õhupuhasti vooluvõrku ja lülitage sisse.

Asetage seade tasasele pinnale takistustest eemale.

Ruumi suurus kuni 23 m²

Juhtpaneel

Joonis. 4)

 Toide sees/väljas

 Ventilatori kiirus: 1/2/Turbo

 UV UV-režiim: sees/väljas

 Reset Söefiltri/HEPA-filtri/UV-kiirguri vahetamine

Filtri vahetamine

Joonis. 5)

	Filtri tüüp	Soovitav vahetada/puhastada	Toote number
A.	Aktiivsöefilter	Iga 3–4 kuu järel*	2415103 (3 tk)
B.	HEPA trummelfilter	Iga 12–15 kuu järel*	2415104 (sisaldab A ja B)
C.	UV-lamp [#]	Iga 2–3 aasta järel*	2415105

*Vahetamise vajadusele viitav märgutuli hakkab juhtpaneelil punaselt põlema.

[#]Joonis 6) Olge UV-C-kiirguri vahetamisel ettevaatlik, kui kasutate UV-korpuse eemaldamiseks kruvikeerajat.



SVARĪGI! Pirms gaisa tīrītāja lietošanas rīkojieties atbilstoši norādījumiem un izlasiet mūsu "TruSens lietotāja rokasgrāmatu", kas pieejama tīmekļa vietnē www.leitz.com/trusens

Ierīces sagatavošana

1. attēls)

Atskrūvējiet apakšējo pārsegu un izņemiet filtru no plastmasas maisiņa.

2. attēls)

Pievienojiet filtru apakšējam pārsegam un ievietojiet to atpakaļ gaisa tīrītājā.

3. attēls)





Iespraudiet gaisa tīrītāja kontaktdakšu ligzdā un ieslēdziet ierīci.

Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas pietiekamā attālumā no citiem priekšmetiem.

Telpām, kuru platība ir līdz 23 m²

Vadības panelis

4. attēls)

-  Ierīces ieslēgšana/izslēgšana.
-  Ventilatora griešanās ātrums: 1/2/turbo.
-  UV režīms: iesl./izsl.
-  Ogļu filtra/HEPA filtra/UV spuldzes nomaiņa

Filtru nomaiņa

5. attēls)

	Filtra tips	Ieteicamā nomaiņa/tīrīšana	Vienības numurs
A.	Aktivētās ogles filtrs	Ik pēc 3–4 mēnešiem*	2415103 (3 vienību iepakojums)
B.	Cilindriskais HEPA filtrs	Ik pēc 12–15 mēnešiem*	2415104 (iekļauta A. un B.)
C.	UV spuldze [#]	Ik pēc 2–3 gadiem*	2415105

*Vadības paneļa nomaiņas indikators degs sarkanā krāsā, lai paziņotu par nepieciešamību nomainīt detaļas.

[#]6. attēls) Saglabājiet piesardzību, kad izmantojat skrūvgriezi, lai noņemtu UV lampas pārsegu UVC starojuma lampas nomaiņas laikā.



SVARBU. Prieš pradėdami naudoti valymo įrenginį, atlikite nurodytus veiksmus ir perskaitykite mūsų „TruSens“ savininko vadovą tinklalapyje www.leitz.com/trusens

LT

Sąranka

1 pav.)

Atsukite apatinį dangtį ir nuo filtro nuimkite plastikinį maišą.

2 pav.)

Filtrą pritvirtinkite prie apatinio dangčio ir jį uždėkite atgal ant oro valymo įrenginio.

3 pav.)


Įjunkite įrenginį į maitinimo lizdą ir įjunkite maitinimą.

Prietaisą pastatykite ant lygaus paviršiaus, toliau nuo kliūčių.

Aprėpiamas plotas siekia iki 23 m²

Valdymo skydelis

4 pav.)

-  Maitinimo įjungimas / išjungimas
-  Ventilatoriaus greitis: 1 / 2 / turbo
-  UV režimas: įjungti / išjungti
-  Reset Anglinio / HEPA filtro / UV lempučių keitimas

Filtro keitimas

5 pav.)

	Filtro tipas	Rekomenduojamas keitimas / valymas	Dalies numeris
A.	Aktyvintos anglies filtras	Kas 3–4 mėnesius*	2415103 (3 vnt. pakuotė)
B.	HEPA būgno filtras	Kas 12–15 mėnesių*	2415104 (įskaitant A ir B)
C.	UV lempučių#	Kas 2–3 metus*	2415105

* Valdymo skydelyje užsidegęs raudonos spalvos keitimo indikatorius informuoja, kad atėjo laikas keisti filtrą.

#6 pav.) Nuimdami UV korpusą ir keisdami UV-C siūstuvą, suktuvą naudokite atsargiai.



WAŻNE: Przed użyciem oczyszczacza należy zastosować te kroki i przeczytać instrukcję obsługi TruSens na www.leitz.com/trusens

PO

Przygotowanie

Rys. 1)

Odkręcić spodnią pokrywę i zdjąć z filtra plastikowy worek.

Rys. 2)

Umocować filtr na spodniej pokrywie i umieścić z powrotem w oczyszczaczu.

Rys. 3)

Podłączyć oczyszczacz do zasilania i włączyć.

Umieścić urządzenie na płaskiej powierzchni, z dala od przeszkód.

Wielkość pomieszczenia: do 23 m²

Panel sterowania

Rys. 4)



Włączanie/wyłączanie



Prędkość wentylatora: 1/2/Turbo

UV

Tryb UV: włączanie/wyłączanie

Reset

Wymiana filtra węglowego/HEPA/lampy UV

Wymiana filtra

Rys. 5)

	Rodzaj filtra	Zalecana wymiana / czyszczenie	Numer produktu
A.	Filtr z aktywnym węglem	Co 3 - 4 miesiące*	2415103 (3 sztuki)
B.	Filtr HEPA cylindryczny	Co 12 - 15 miesięcy*	2415104 (zawiera A i B)
C.	Lampa UV [#]	Co 2 - 3 lata*	2415105

* Na panelu sterowania zaświeci się na czerwono kontrolka sygnalizująca konieczność wymiany.

[#]Rys. 6) Zachować ostrożność podczas używania śrubokrętu przy zdejmowaniu obudowy UV w celu wymiany lampy UV-C.



ВАЖЛИВО! Перш ніж використовувати очищувач, виконайте дії, наведені нижче, та прочитайте Посібник користувача TruSens на сторінці www.leitz.com/trusens

UK

Установлення

Мал.1)

Відкрутіть нижню кришку та зніміть пластиковий пакет із фільтра.

Мал.2)

Закріпіть фільтр на нижній кришці й помістіть його назад в очищувач.

Мал.3)

Під'єднайте очищувач до розетки й увімкніть живлення.

Розміщуйте пристрій на рівній поверхні подалі від перешкод.

Охоплення приміщення площею до 23 м²

Панель керування

Мал.4)



Живлення ввімкнено/вимкнено



Швидкість вентилятора: 1/2/турбо



Режим випромінювання ультрафіолетових хвиль: увімкнено/вимкнено



Заміна вугільного фільтра/HEPA-фільтра/ультрафіолетової лампи

Заміна фільтра

Мал.5)

	Тип фільтра	Рекомендований строк заміни/очищення	Номер елемента
A.	Активний вугільний фільтр	Кожні 3–4 місяці*	2415103 (3-пакетний)
B.	Барабанний HEPA-фільтр	Кожні 12–15 місяців*	2415104 (включає A і B)
C.	Ультрафіолетова лампа [#]	Кожні 2–3 роки*	2415105

*Індикатор заміни буде світитися червоним кольором на панелі керування, повідомляючи про необхідність заміни.

[#]Мал. 6) Будьте обережні, використовуючи викрутку для зняття корпусу випромінювача ультрафіолетових хвиль під час заміни випромінювача коротких ультрафіолетових хвиль.



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ. Перед использованием очистителя выполните следующие действия и ознакомьтесь с нашим руководством пользователя TruSens, которое можно найти по ссылке: www.leitz.com/trusens

RU

Настройка

Рис. 1)

Отверните нижнюю крышку и извлеките пластиковый пакет из фильтра.

Рис. 2)

Закрепите фильтр на нижней крышке и поместите его обратно внутрь очистителя.

Рис. 3)





Подключите очиститель к электрической сети и включите питание.

Поставьте устройство на ровную поверхность, подальше от возможных препятствий.

Зона покрытия в помещении составляет до 23 м²

Панель управления

Рис. 4)

-  Включение/выключение электропитания
-  Скорость вентилятора: 1/2/турбо
-  УФ-режим: вкл./выкл.
-  Замена угольного фильтра/HEPA-фильтра/УФ-лампы

Замена фильтра

Рис. 5)

	Тип фильтра	Предлагаемая замена/очистка	Номер позиции
A.	Фильтр с активированным углем	Каждые 3–4 месяца*	2415103 (3 шт.)
B.	HEPA-фильтр	Каждые 12–15 месяцев*	2415104 (включает A и B)
C.	УФ-лампа [#]	Каждые 2–3 года*	2415105

* Индикатор замены на панели управления загорается красным светом, сигнализируя о необходимости замены фильтра.

[#]Рис. 6.) Будьте осторожны при использовании отвертки для снятия УФ-корпуса при замене УФ-С излучателя.



МАҢЫЗДЫ: Тазартқышты пайдаланбастан бұрын қадамдарды орындаңыз және www.leitz.com/trusens сайтындағы TruSens иеленушісінің нұсқаулығымызды оқыңыз.

KK

Орнату

1-сур)

Төменгі қақпақты босатыңыз және пластик қалтаны фильтрден алып тастаңыз.

2-сур)

Фильтрді төменгі қақпаққа бекітіңіз және тазартқыштың ішіне қайта салыңыз.

3-сур)

Тазартқышыңызды қуат көзіне қосыңыз.

Құрылғыны тегіс бетке, кедергілерден алыс орналастырыңыз.

Бөлме қамтуы 23 м²-қа дейін

Басқару панелі

4-сур)



Қуатты қосу/өшіру



Желдеткіш жылдамдығы: 1/2/Турбо



УК режимі: қосу/өшіру



Көміртекті фильтрді/HEPA/УК шамды ауыстыру

Фильтрді ауыстыру

5-сур)

	Фильтр түрі	Элемент нөмірі	Элемент нөмірі
A.	Белсенді көміртекті фильтр	3 - 4 ай сайын*	2415103 (3 қалталы)
B.	HEPA барабан фильтрі	12 - 15 ай сайын*	2415104 (А және В-ні қамтиды)
C.	УК шамы#	2 - 3 жыл сайын*	2415105

* Ауыстыру индикаторы өзгертуіңізді хабарлау үшін басқару панелінде қызыл түспен жанады.

#6-сур.) УК-С шығарғышын ауыстыру кезінде УК корпусын шығарып алу үшін бұрағышты пайдаланған кезде абайлаңыз.



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Před zahájením používání čističky si přečtěte naši uživatelskou příručku k přístrojům TruSens, která je dostupná na adrese www.leitz.com/trusens

CS

Sestavení

Obr. 1)

Odšroubujte dolní kryt a odstraňte plastový sáček z filtru.

Obr. 2)

Přípevněte filtr k dolnímu krytu a umístěte jej zpět dovnitř čističky.

Obr. 3)

Připojte čističku ke zdroji napájení a zapněte ji.

Umístěte přístroj na rovný povrch v dostatečné vzdálenosti od překážek.

Prostorová kapacita do 23 m²

Ovládací panel

Obr. 4)



Napájení: zapnuto/vypnuto



Rychlost ventilátoru: 1/2/Turbo

UV UV režim: zapnut/vypnut

Reset Výměna filtru s aktivním uhlím / HEPA filtru / UV žárovky

Výměna filtru

Obr. 5)

	Typ filtru	Doporučené intervaly výměny/čištění	Číslo položky
A.	Filtr s aktivním uhlím	Každé 3–4 měsíce*	2415103 (balení po 3 kusech)
B.	Bubnový filtr HEPA	Každých 12–15 měsíců*	2415104 (obsahuje položky A a B)
C.	UV žárovka [#]	Každé 2–3 roky*	2415105

*Na potřebu provedení výměny budete upozorněni červeně svítícím indikátorem výměny na ovládacím panelu.

[#]Obr. 6) Během výměny UV-C zářiče postupujte se zvýšenou opatrností především při odstraňování UV krytu pomocí šroubováku.



DÔLEŽITÉ: Pred použitím čističa postupujte podľa týchto krokov a prečítajte si príručku majiteľa TruSens na stránke www.leitz.com/trusens

SK

Nastavenie

Obr. 1)

Odskrutkujte spodný kryt a odstráňte z filtra plastové vrečko.

Obr. 2)

Prichyťte filter k spodnému krytu a umiestnite ho späť do čističa.

Obr. 3)

Zapojte čistič do zásuvky a zapnite ho.

Umiestnite jednotku na plochý povrch, mimo prekážok.

Pre miestnosti do 23 m²

Ovládací panel

Obr. 4)



Zapnutie/vypnutie



Rýchlosť ventilátora: 1/2/Turbo

UV

Režim UV: zap./vyp

Reset

Výmena uhlíkového filtra/HEPA/UV žiarovky

Výmena filtra

Obr. 5)

	Typ filtra	Odporúčaná výmena/čistenie	Číslo položky
A.	Aktívny uhlíkový filter	Každé 3 – 4 mesiace*	2415103 (trojbalenie)
B.	Bubnový HEPA filter	Každých 12 – 15 mesiacov*	2415104 (zahŕňa A a B)
C.	UV žiarovka [#]	Každé 2 – 3 roky*	2415105

* Indikátor výmeny bude svietiť na ovládacom paneli načerveno, aby vás upozornil na výmenu.

[#]Obr. 6) Pri používaní skrutkovača na odstránenie UV krytu pri výmene žiarivca UV-C buďte opatrní.



FONTOS: A légtisztító használata előtt olvassa el a TruSens használati útmutatóját (www.leitz.com/trusens), és kövesse az alábbi lépéseket.

HU

Üzembe helyezés

1. ábra)

Csavarja le a légtisztító alaplajját és vegye le a műanyag tasakot a szűrőről.

2. ábra)

Rögzítse a szűrőt az alaplapon és helyezze vissza a légtisztítóba.

3. ábra)

A csatlakozódugót dugja be a konnektorba és kapcsolja be a légtisztítót.

Helyezze az egységet sík felületre, távol minden akadálytól.

Tisztítható szoba mérete max. 23 m²

Vezérlőpult

4. ábra)



Főkapcsoló



Ventilátor sebessége: 1/2/Turbo



UV üzemmód: be/ki



Szényszűrő/HEPA/UV csere

Szűrőcsere

5. ábra)

	Szűrő típusa	Javasolt csere / tisztítás	Cikkszám
A.	Aktív szényszűrő	3-4 havonta*	2415103 (3 csomag)
B.	HEPA dobszűrő	12-15 havonta*	2415104 (A és B)
C.	UV izzó [#]	2-3 évente*	2415105

* A cserejelző pirosan világít a vezérlőpulton, amikor csere szükséges.

[#]6. ábra) Óvatosan kezelje a csavarhúzó, amikor az UV-C emitter cseréjekor leszereli az UV-házat.



IMPORTANT: Înainte de a utiliza purificatorul, urmați etapele indicate și citiți Ghidul proprietarului TruSens de pe www.leitz.com/trusens

RO

Configurare

Fig. 1)

Deșurubați capacul din partea de jos și scoateți punga de plastic de pe filtru.

Fig. 2)

Fixați filtrul pe capacul din partea de jos și reintroduceți-l în purificator.

Fig. 3)

Conectați purificatorul la rețeaua electrică și porniți-l.

Puneți-l pe o suprafață plană, la distanță de eventuale obstrucții.

Spațiu acoperit: până la 23 m²

Panou de comandă

Fig. 4)



Buton de pornire/oprire



Viteza ventilatorului: 1/2/Turbo



Mod UV: pornit/oprit



Înlocuire filtru carbon/HEPA/UV

Înlocuirea filtrului

Fig. 5)

	Tip filtru	Înlocuire/Curățare recomandată	Număr produs
A.	Filtru carbon activ	La fiecare 3 – 4 luni*	2415103 (pachet de 3)
B.	Filtru HEPA cilindric	La fiecare 12 – 15 luni*	2415104 (inclusiv A și B)
C.	Bec UV#	La fiecare 2 – 3 ani*	2415105

*Indicatorul de înlocuire de pe panoul de comandă va fi iluminat în roșu atunci când filtrul trebuie înlocuit.

#Fig. 6) Când înlocuiți emițătorul UV-C, utilizați șurubelnița cu atenție pentru a scoate carcasa UV.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Προτού χρησιμοποιήσετε τον καθαριστή αέρα, ακολουθήστε τα βήματα και διαβάστε το εγχειρίδιο κατόχου TruSens στη διεύθυνση www.leitz.com/trusens

GR

Ρύθμιση

Εικόνα 1)

Ξεβιδώστε το κάλυμμα κάτω μέρους και αφαιρέστε την πλαστική σακούλα από το φίλτρο.

Εικόνα 2)

Στερεώστε το φίλτρο στο κάλυμμα κάτω μέρους και τοποθετήστε το ξανά μέσα στον καθαριστή αέρα.

Εικόνα 3)





Συνδέστε τον καθαριστή αέρα στην πρίζα και ενεργοποιήστε τον.

Τοποθετήστε τη μονάδα σε μια επίπεδη επιφάνεια, μακριά από εμπόδια.

Κάλυψη δωματίου με εμβαδόν έως και 23 m²

Πίνακας ελέγχου

Εικόνα 4)

-  Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση
-  Ταχύτητα ανεμιστήρα: 1/2/Turbo
-  Λειτουργία UV: ενεργοποίηση/απενεργοποίηση
-  Αντικατάσταση φίλτρου άνθρακα/HEPA/UV

Αντικατάσταση φίλτρου

Εικόνα 5)

	Τύπος φίλτρου	Προτεινόμενο διάστημα αντικατάστασης/καθαρισμού	Κωδικός είδους
A.	Φίλτρο ενεργού άνθρακα	Κάθε 3 - 4 μήνες*	2415103 (3 ανά συσκευασία)
B.	Κυλινδρικό φίλτρο HEPA	Κάθε 12 - 15 μήνες*	2415104 (περιλαμβάνει τα A και B)
C.	Λυχνία UV*	Κάθε 2 - 3 έτη*	2415105

* Η ενδεικτική λυχνία αντικατάστασης θα ανάψει με κόκκινο χρώμα για να σας ειδοποιήσει να το αλλάξετε.

*Εικόνα 6) Όταν αντικαθιστάτε τον πομπό UV-C, προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε ένα κατσαβίδι για να αφαιρέσετε το περίβλημα UV.



ÖNEMLİ: Hava temizleyiciyi kullanmadan önce, www.leitz.com/trusens adresindeki TruSens Kullanıcı Kılavuzumuzu okuyarak bu kılavuzdaki adımları izleyin.

TR

Kurulum

Şekil 1)

Alttaki kapağı çıkarın ve filtreyi içinde bulunduğu torbadan çıkarın.

Şekil 2)

Filtreyi alttaki kapağa takın ve tekrar hava temizleyicinin içine yerleştirin.

Şekil 3)





Hava temizleyicinin fişini prize takın ve cihazı çalıştırın.

Üniteyi düz bir yüzeye, önünü kapatacak cisimlerden uzağa yerleştirin.

23 m²'ye kadar oda etki alanı

Kontrol paneli

Şekil 4)

-  Açma/kapama düğmesi
-  Fan hızı: 1/2/Turbo
-  UV modu: açık/kapalı
-  Reset Karbon filtresi/HEPA/UV değişimi

Filtre değişimi

Şekil 5)

	Filtre türü	Önerilen filtre değişim/temizleme aralığı	Parça numarası
A.	Aktif karbon filtresi	3 - 4 ayda bir*	2415103 (3'lü paket)
B.	HEPA Silindir Filtre	12 - 15 ayda bir*	2415104 (A ve B'yi içerir)
C.	UV Lambası#	2 - 3 yılda bir*	2415105

* Filtre değişim göstergesi, filtreyi değiştirmeniz gerektiğini bildirmek için kontrol paneli üzerinde kırmızı renkte yanacaktır.

#Şekil 6) UV-C emitörünü değiştirmek için UV kapağını çıkarırken tornavidayı dikkatle kullanın.



الإعداد

الشكل 1

فك غطاء القاعدة وأزل الكيس البلاستيكي من المرشح.

الشكل 2

ثبت المرشح على غطاء القاعدة وعاود بوضعه داخل المنقي.

الشكل 3

أوصل قابس المنقي وشغله.
ضع الجهاز على سطح مستو، بعيدا عن أي عوائق.
تغطية الغرفة تصل إلى 23 متر مربع

لوحة التحكم

الشكل ٤

التشغيل/الإطفاء

سرعة المروحة: ١/٢/Turbo

نمط الأشعة فوق البنفسجية UV: التشغيل/الإطفاء

استبدال مرشح الكربون/ مرشح HEPA / مصباح UV

استبدال المرشح

الشكل ٥

رقم البند	البديل الموصى به / النظافة الموصى بها	نوع المرشح
(مجموعة من ٣)	كل ٣ - ٤ أشهر*	A. مرشح كربون نشط
٢٤١٥١٠٤ (يشمل ١ & ٢)	كل ١٢ - ١٥ شهر*	B. مرشح HEPA الاسطواني
٢٤١٥١٠٥	كل ٢ - ٣ سنوات*	C. UV مصباح #

* سيضيء مؤشر الاستبدال باللون الأحمر على لوحة التحكم لإشعارك بعمل التغيير.

(الشكل ٦) توخي الحذر عند استخدام مفك لإزالة إطار مصباح UV أثناء استبدال باعث الأشعة فوق البنفسجية القصيرة الموجة UV-C

TruSens™

www.leitz.com/trusens



ACCO UK Limited
Oxford House
Aylesbury HP21 8SZ
United Kingdom
www.accobrand.com

©2020 ACCO Brands. All rights reserved. TruSens™, U™ & Design, SensorPod™ and PureDirect™ are trademarks of ACCO Brands. DuPont™ & the Oval logo are trademarks or registered trademarks of E.I. du Pont de Nemours and Company used under license.

21973P001